

# LAS BASÍLICAS MOZÁRABES

**Antonio Arjona Castro**

Académico Numerario de  
la Real Academia de Córdoba

## RESUMEN.

Se hace un estudio exhaustivo de las fuentes árabes y estudios arqueológicos que llevan a situar la basílica de san Acisclo en la colina llamada de Abu 'Abda al SW de la medina de Córdoba y San Zoilo y el arrabal de los bordadores de tiraz en el complejo arqueológico de Cercadilla al NW de la medina de Córdoba.

## ABSTRACT.

There is a thorough study of the Arab sources and archaeological studies that lead to put the basilica of St. Acisclo on the hill called Abu 'Abda to the SW of the Medina of Cordoba and San Zoilo and the suburb of the embroiderers of the tiraz Cercadilla archaeological complex of the Norte to the Medina of Cordoba.

\*\*\*\*\*

## I. SAN ACISCLO.

### LOCALIZACIÓN DE LA IGLESIA DE SAN ACISCLO SOBRE UNA COLINA AL OCCIDENTE DE CÓRDOBA ISLÁMICA

A raíz del descubrimiento en Cercadilla de basílicas mozárabes que fueron construidas aprovechando un edificio imperial, palacio tardorromano que ha sido identificado con un edificio construido por orden del emperador Maximiano<sup>24</sup>, se ha entablado una discusión científica sobre la identificación de estos restos de Cercadilla con las iglesias bien de san Zoilo o con San Acisclo.

En un primer momento fue identificado por R. Hidalgo y P. Marfil<sup>25</sup> y por mí mismo<sup>26</sup> como la basílica de san Acisclo. No obstante P. Marfil<sup>27</sup> y yo<sup>28</sup> hemos

<sup>24</sup> Basándose para su data en un fragmento de un sarcófago paleocristiano procedente del propio yacimiento de Cercadilla. M. Sotomayor lo fecha entre los años 340-350 d C. Cf—AAC (Anales de Arqueología Cordobesa) 11,2000 p.285-300.

<sup>25</sup> "El yacimiento arqueológico de Cercadilla: avance de resultados" AAC, 3, 1992, 277-308.

cambiado de opinión al estudiar el trabajo de Samuel de los Santos sobre los resultados de una excavación realizada por este autor en 1950 en el antiguo Cortijo de Chinales.<sup>29</sup> Recientemente (2002) Rafael Hidalgo ha insistido en la identificación de las basílicas de Cercadilla con la iglesia de san Acisclo<sup>30</sup>. Es evidente que vuelve, escribe dicho autor, ser el *martyrium* de S. Acisclo el enclave que cuenta con mayores posibilidades de identificarse con el establecimiento que aquí nos ocupa. Sin embargo, no queremos dejar de hacer mención expresa a la posible vinculación del complejo de culto cristiano de Cercadilla con el monasterio de S. Zoilo o de los Cien Monjes.

Los argumentos que señala R. Hidalgo, a favor de tal identificación son claros: por una parte tenemos constancia de la importante comunidad monástica que constituía el cenobio de San Zoilo, que superaba los cien monjes, y, por otra, sabemos que el abad Sansón se encontraba al frente de S. Zoilo en el año 862. Sin embargo esta hipótesis cuenta con una serie de inconvenientes que consideramos insalvables. Estas son, según Rafael Hidalgo, la falta de construcciones en Cercadilla que pudieran identificarse con el monasterio que albergara los “cien monjes.” También rechaza el argumento del hallazgo del anillo –sello del abad Samsón hallado en Cercadilla<sup>31</sup> con el Samson *episcopos*.

Respetando estos valiosos argumentos que no considero indubitativos quiero aportar nuevos datos a favor de la ubicación de san Acisclo en la zona del antiguo Cortijo de Chinales, provenientes de nuevas fuentes históricas árabes. Me refiero a la crónica árabe la *Historia(Ta'rij)* del historiador Ibn Habib<sup>32</sup> y al nuevo volumen del Muqtabis de Ibn Hayyan<sup>33</sup>. Recordemos que en las diferentes versiones del episodio del refugio del gobernador visigodo de Córdoba en la iglesia de san Acisclo solo dice que los después asediados salieron por la antigua Bab Isbiliya y se refugiaron en una iglesia que había al occidente de la medina que era sólida y fuerte.<sup>34</sup> Revisaré en primer lugar la ubicación del arrabal de los Pergamineros (*rabad ar-Raqqāqim*), donde según diversas fuentes árabes se hallaba la iglesia de san Acisclo. Para localizar su situación debemos guiarnos por la localización arqueológica de los restos de un edificio fuerte de época romana o visigoda, al menos situado al occidente de la medina y en medio de los restos de un arrabal no lejos de la Puerta de Iṣbiliya (después llamada de los

<sup>26</sup> A. Arjona Castro, *Urbanismo de la Córdoba Califal*, Córdoba 1997 pp.21,22,53,54,55,56,57,63,82 y92

<sup>27</sup> P. Marfil Ruiz, “El templo paleocristiano descubierto en Córdoba, antigua iglesia de santa Clara”, *BRAC* nº131, 1996, p.197 nota2.

<sup>28</sup> A. Arjona, *Córdoba en la Historia de al-Andalus*, I, Córdoba 2001, pp 24-30.

<sup>29</sup> Samuel de los Santos, *Memoria de las Excavaciones arqueológicas del Plan Nacional, realizadas en Córdoba (1948-1955)*, Córdoba 1955, pp.30-36.

<sup>30</sup> R. Hidalgo, “De edificio imperial a complejo de culto: La ocupación cristiana del Palacio de Cercadilla “en *Espacios y usos funerarios en Occidente romano*, Córdoba 2002, pp.343-372. urbanos

<sup>31</sup> R. Hidalgo, artic. cit. p.368-9.

<sup>32</sup> ..Ta'rij Nº 127 DEL Bodleiana de Londres, apud Rodrigo Amador de los Ríos, *Inscripciones árabes de Córdoba*, Madrid .1879, pp.18 al 23y Francisco Pons Boigues, *Historiadores y geógrafos árabigo-españoles*, Madrid 1898, pp.29-38.

<sup>33</sup> Texto árabe por el Dr. Mahmud Makki, cuya copia mecanografiada poseo por cesión del citado arabista egipcio y la traducción realizada por el Dr.Makki junto con el Profesor F.Corrente y publicada con el título *Crónica de los emires Alhakam I y Abderrahman II entre los años 796 y 847 (Almuqtabis II-1)*, Zaragoza 2001.

<sup>34</sup> Las diferentes versiones las reproduzco en mi obra *Córdoba en la Historia de al-Andalus* ,I, pp.20 y ss-

Perfumistas), puerta que se puede situar a la entrada del Alcázar Viejo, calle de san Basilio, en la entrada de las Caballerizas Reales y años más tarde se trasladará a la actual Puerta de Belén<sup>35</sup>.

Por el arqueólogo Pedro Marfil había tenido noticias de un hallazgo arqueológico realizados por Samuel de los Santos en 1948<sup>36</sup>, pero la llegada a mis manos del original de dicho trabajo ha merecido mi mayor credibilidad sobre la localización en área del antiguo cortijo de Chinales<sup>37</sup> de los restos de un gran recinto construido con enormes sillares en época visigoda, que pudo ser la llamada Iglesia de san Acisclo<sup>38</sup>.

Ibn Habib cuya Historia fue redactada después de su muerte, sobre el año 892 durante la rebelión de 'Umar ben Hafsun, contiene una predicción sobre la próxima ruina de Córdoba: Esta catástrofe tendrá lugar un jueves entre la oración del mediodía y la de la tarde hasta la puesta del sol. El sitio más seguro será la colina (alcudia) de Abu 'Abda junto a la iglesia (*kanisa*)<sup>39</sup>. El redactor de la obra Ibn Abi ar-Rika dice: "un sabio me ha referido que el sitio donde se halla la iglesia, está en las inmediaciones de la casa Asbag ben Jalil"<sup>40</sup>. En el excelente estudio que el editor realiza sobre el autor y la citada obra Jorge Aguadé<sup>41</sup> demuestra que el alfaquí Ibn Abi Riqā' fue un colega egipcio contemporáneo de Ibn Habib<sup>42</sup>, sin embargo se equivoca respecto al topónimo cerro de Abu 'Abda que llega a creer que es una invención de Ibn Habib cosa no cierta como ahora veremos.

Sobre la situación de la colina de Abu 'Abda tenemos varios relatos de Ibn Hayyan que nos permiten identificar dicho lugar, que he resumido en mi obra *Córdoba en la Historia de al-Andalus*<sup>43</sup>. Dice Ibn Hayyan: "Fue el primero que trajo agua dulce de manantial desde las cimas de los montes a su Alcázar en Córdoba, consiguiendo abundancia de líquido para beber y regar su jardín y construyendo para el excedente un pilón a la puerta de su palacio para uso general. Él fue también quien construyó el malecón a orillas del río en la parte sudoeste del Alcázar, prolongándolo desde el ángulo oriental de la almedina hasta el extremo del ángulo occidental del Alcázar, a este ángulo una prolongación que lo une con la margen del gran zoco de Córdoba, y dejando el cerro llamado de Abū 'Abda en la Puerta de Artesanía (*bāb al-Ṣinā'*) septentrional entre las puertas del Alcázar, dentro del cual hizo también grandes construcciones y maravillosas obras que se le atribuyen. Al-Rāzī dice que el pilón (*siqāya*) sobre el

<sup>35</sup> *cfr.* mi obra *Urbanismo de la Córdoba califal*, p. 35 y ss.

<sup>36</sup> Pedro Marfil Ruiz, "El templo paleocristiano descubierto en Córdoba, antigua iglesia del Convento de santa Clara" en BRAC nº131(Dic.1996), pp. 197. nota 2.

<sup>37</sup> Que no tiene nada que ver con el Polígono industrial de Chinales.

<sup>38</sup> Samuel de los Santos Gener: *Memoria de las Excavaciones del Plan Nacional realizadas en Córdoba (1948-1950)*, Madrid, 1955, pp.38. Sobre la localización de dicho arrabal *cfr.* mi trabajo en la revista *Abulcasis*, nº 143 "El asedio a la basilica de san Acisclo y la localización del arrabal de los Pergamineros" (1999), pp. 27 y ss.

<sup>39</sup> 'Abd al-Malik ben Habib, *Kitab al-Ta'rij*, ed.y estudio Jorge Aguadé, Madrid 1991, párrafos números 450 y 451.

<sup>40</sup> F. Pons Boigues: *op.cit.* p. 34 y 35.

<sup>41</sup> Obra citada pp.94 y 95 de Estudio sobre la "Vida y obra de 'Abd al-Malik.

<sup>42</sup> p. 85 del citado estudio.

<sup>43</sup> Volumen I, Córdoba 2001, pp.134 y ss.

empedrado (al-raṣīf) fue puesto en funcionamiento en el año 237 h. (junio 851 a junio 852)<sup>44</sup>.”

Sin embargo en la noticia de Ibn Ḥayyān hay un párrafo algo oscuro que dice “añadiendo a este ángulo (occidental del Alcázar) una prolongación que lo une con el borde o margen (*ḥāṣīya*) del gran zoco de Córdoba y quedó el cerro de Abī ‘Abda a la puerta de la Artesanía, una de las puertas septentrionales del Alcázar”. Aquí hay un error del copista pues la frase debería ser. “Que el arrecife o empedrado continúa hasta la puerta norte del alcázar, la llamada de Artesanía, quedando a la izquierda la colina de Abī ‘Abda”. Esta colina es citada por Ibn Ḥayyān en un itinerario de unos invitados reales en época de al-Ḥakam II, como situada en el camino que saliendo por la puerta de Azuda recorría un pequeño tramo por la Almozara y después giraba para “subir por una cuesta en cuyo alto estaba la mezquita de Ibn Abī ‘Abda<sup>45</sup> para tomando el camino bajo de Almodóvar, llamado también de Majaneque o de las Abejorreras, marchar hacia la almunia de Quintos o de Ibn ‘Abd al-‘Aziz que estaba en al-Sahla. Este personaje que dio nombre a esta mezquita es un chambelán del emir ‘Abd al-Raḥmān II. Este cerro es el que hoy ocupa el Parque Cruz Conde de Córdoba, que hasta el siglo XIX se extendía casi hasta la moderna Puerta de Sevilla<sup>46</sup>. El historiador cordobés José López Amo nos habla en 1850 de una colina existente frente a la muralla occidental del Alcázar de Córdoba, pues escribe: “En el año de 1849, con motivo del desmonte llevado a cabo en parte en el cerro frente a la puerta de Sevilla para la formación del paseo que existe de la Ermita y cementerio de Ntra. Señora de la Salud salió un manantial<sup>47</sup>”. Puede deducirse de esto que la colina de Abu ‘Abda es la loma del Parque Cruz Conde frente al actual barrio de San Basilio y huerta del Alcázar de los Reyes Cristianos. La puerta de Sevilla cristiana está al oeste del recinto bajomedieval del Alcázar Viejo, un poco más al oeste de la musulmana Puerta de Sevilla o de los perfumistas que creemos coincide con el comienzo de la calle de san Basilio por lo menos hasta el siglo IX y es probable que después se trasladara más al Oeste, la actual Puerta de Belén en el barrio del Alcázar viejo, en el recinto amurallado almorávide-almohade llamado después castillo de la Judería<sup>48</sup>.

Por tanto podemos estudiar por donde iba dicha calzada en los altos del murallón. Se situaba entre el borde del río y la muralla, pues entre ambas había una distancia de

<sup>44</sup> *Al-Muqtabis* II, p. 206 (f°s 139-149) del texto árabe y pp. 166-167 del trad.

<sup>45</sup> *Al-Muqtabis* ed. al-Ḥayyī, Beirut, 1983 p. 46 y p. 66 de la trad. de Emilio García Gómez: *Anales palatinos del califa de Córdoba al-Hakam II, por ‘Isā ibn Ahmad al-Razi*, Madrid, 1967.

Según ‘Abd al-Raḥman ‘Ali al-Ḥayyī, nota nº4 de dicha página del texto árabe, se trata del chambelán de ‘Abd al-Raḥman II ‘Isā ben al-Hasan Ibn ‘Abi ‘Abda que dirigió la campaña contra los normandos *cf.* Ibn Ḥayyan, *Muqtabis* II b, ed.M.A.Makki, Beirut, 1973 p.312 (f°263v).

<sup>46</sup> Esta puerta de Sevilla está al oeste del recinto bajomedieval del Alcázar Viejo, un poco más al oeste de la musulmana Puerta de Sevilla o de los Perfumistas que creemos coincide con el comienzo de la calle de san Basilio por lo menos hasta el siglo IX y es probable que después se trasladara más al Oeste la actual Puerta de Belén en el barrio del Alcázar Viejo.

<sup>47</sup> J. López Amo: *Las Fuentes de Córdoba*, Córdoba 1997, p. 65

<sup>48</sup> A. Arjona y Rafael Frochoso: “Localización del lugar donde estuvo ubicada la casa de la moneda (dar al-sikka) en la Córdoba islámica. A propósito del hallazgo de unos crisoles en un solar de la medina de Córdoba junto al Campo Santo de los Mártires. “en *BRAC* nº 143 (en prensa).

treinta codos o algo menos (15 metros)<sup>49</sup>; pues bien, en esta faja fue donde 'Abd al-Raḥmān II construyó en el siglo IX un muelle que se llamó *al-Rasif* (= el Arrecife, camino o calzada empedrada), el cual, aunque ganara algún terreno al río, no sería mucho más ancho de la distancia antes citada<sup>50</sup>. A lo largo, se extendía a uno y otro lado de la Puerta del Puente y como hemos visto llegaba a ambos extremos del muro meridional de la medina (desde la actual Cruz del Rastro hasta la esquina de la Huerta del Alcázar de los Reyes Cristianos), bajo el cual corría, pero seguía bordeando el muro occidental del Alcázar hasta llegar a la puerta norte del mismo, puerta de la Artesanía, que no sabemos dónde estaba<sup>51</sup>. Proporcionaba la manera de ir, a la orilla del río, de un lado a otro de ese frente meridional de la almedina, sin entrar en ésta, después continuaba hacia el norte dando la vuelta al alcázar por el lado occidental por el costado donde se abría la antigua Bāb Išbiliya<sup>52</sup> y a esta altura enlazaba con la calzada que salía desde esta Puerta hacia Almodóyar, y que subía por detrás del actual cementerio de la Salud donde se ha descubierto un tramo de ella<sup>53</sup>.

Por tanto podemos estudiar por donde iba dicha calzada en los altos del murallón. Se situaba entre el borde del río y la muralla, pues entre ambas había una distancia de treinta codos o algo menos (15 metros)<sup>54</sup>; pues bien en esta faja fue donde 'Abd al-Raḥmān II construyó en el siglo IX un muelle que se llamó *al-Rasif* (= el Arrecife, camino o calzada empedrada), el cual, aunque ganara algún terreno al río, no sería mucho más ancho de la distancia antes citada<sup>55</sup>. A lo largo se extendía a uno y otro lado de la Puerta del Puente y como hemos visto llegaba a ambos extremos del muro meridional de la medina (desde la actual Cruz del Rastro hasta la esquina de la Huerta del Alcázar de los Reyes Cristianos), bajo el cual corría pero seguía bordeando el muro occidental del Alcázar hasta llegar a la puerta norte del mismo, puerta de la Artesanía, que no sabemos dónde estaba<sup>56</sup>. Proporcionaba la manera de ir, a la orilla del río, de un lado a otro de ese frente meridional de la almedina sin entrar en ésta, después continuaba hacia el norte dando la vuelta al alcázar por el lado occidental por el costado donde se abría la antigua Bāb Išbiliya<sup>57</sup> y a esta altura enlazaba con la calzada que salía desde esta Puerta hacia Almodóvar, y que subía por detrás del actual cementerio de la Salud donde se ha descubierto un tramo de ella<sup>58</sup>. El conjunto excavado por Samuel de los Santos era un edificio importante, pues su muro norte-sur tenía unos 75 m. de longitud y unos 50 anchura. Uno de sus muros estaba formado por gruesos muros de

<sup>49</sup> *Ajbār Ma'ymū'a*, p. 11.

<sup>50</sup> *Fath* p. 113 dice: construyó el arrecife (al-rasif) el cual está sobre el río.

<sup>51</sup> Quizá fuera la puerta llamada de la Celosía que se observa aun en el solar que hay junto a los Baños.

<sup>52</sup> Lugar que podemos situar en la llamada Puerta de Belén a la entrada al barrio del Alcázar viejo *cf.* mi obra: *Urbanismo de la Córdoba califal*, p. 24

<sup>53</sup> Véase la fotografía de este tramo excavado de arrecife en el capítulo de la mezquita de as-Šifa'.

<sup>54</sup> *Ajbār Ma'ymū'a*, p. 11

<sup>55</sup> *Fath* p. 113 dice: construyó el arrecife (al-rasif) el cual está sobre el río.

<sup>56</sup> Quizás fuera la puerta llamada de la Celosía que se observa aún en el solar que hay junto a los Baños.

<sup>57</sup> Lugar que podemos situar en la llamada Puerta de Belén a la entrada al barrio del Alcázar viejo *cf.* mi obra: *Urbanismo de la Córdoba califal*, p. 24

<sup>58</sup> *Id.* la fotografía de este tramo excavado de arrecife en el capítulo de la mezquita de as-Šifa'.

sillares romanos de piedra caliza, de un metro de largo por lo general, pero acortados de antiguo y desmontados en su mayoría de su línea arquitectónica constituyendo un solo trozo, pues el muro oriental formando un rincón o ángulo de gruesos sillares bien labrados, que pudieron tener categoría de fortaleza si no hubieran sido demolidos por completo, en época árabe, varias veces, y aprovechados sus sillares por los cristianos.

El muro del Norte es el más frágil, sólo tiene unos 70 centímetros de grueso, pero aparece reforzado interiormente por pilares o contrafuertes. Don Samuel de los Santos opinaba que es o era solo parte del recinto exterior del grupo de edificaciones existente en esta parte del Cortijo de Chinales. Todo ello estaba rodeado de una extensa necrópolis. Es importante añadir que el citado arqueólogo llegó a escribir: “el terreno donde se hallan enterradas las ya descritas ruinas del Cortijo de Chinales, supuestamente emplazamiento de la basílica de San Acisclo, nos permite otear desde su loma (Cudiat Addi Abba) (sic)<sup>59</sup> el extenso llano en el que se elevaron varios barrios a Poniente de la ciudad.<sup>60</sup> La loma o colina de Abi ‘Abda es la colina del Parque Cruz Conde que se extiende hacia el antiguo Cortijo de Chinales hoy Barrio Ciudad Jardín, zona delimitada por las calles Infanta Doña María, Antonio Maura (Camino viejo de Almodóvar), Avda. del Aeropuerto y Paseo de la Victoria<sup>61</sup>.

Creo probable que este arrabal de Pergamineros, fuera en su origen un *vicus* del medio rural poblado de cristianos, pues a partir del siglo IV la penetración de la Iglesia en este ámbito fue mayor<sup>62</sup>. Dentro del arrabal de los Pergamineros estaba el barrio o parroquia (*bī’a*)<sup>63</sup> de San Acisclo, donde el emir al-Ḥakam I instaló a unos familiares suyos venidos de Ifriqiya,<sup>64</sup> allí vivía el médico cristiano Jālid ibn Yazīd ben Rūman en tiempos del emir Muḥammad I (852-886)<sup>65</sup>.

Si no son suficientes para localizar a San Acisclo cerca de la Bab al-‘Attarin o Puerta de los Perfumistas los datos históricos antes aportados y los arqueológicos tenemos el definitivo dato aportado por el bien informado Ibn Baškuwāl<sup>66</sup> que cita la *mezquita de al-Nujayla (La Palmerita) en ar-Raqāqim cerca de la Bāb al-‘Attārīn* donde vivía un personaje que murió en el año 437 H (1045-1046)<sup>67</sup>.

<sup>59</sup> =Qudiyat Abi ‘Abda.

<sup>60</sup> S. de los Santos, *Memoria de la Excavaciones*, p. 39.

<sup>61</sup> cf. el Plano de Córdoba de 1884 de Dionisio Casañal.

<sup>62</sup> M. Sotomayor: *Penetración de la Iglesia en los medios rurales en la España tardorromana y visigoda*, *Settim.Studi Alt. Medioev.*-2(1980), Spoleto, 1982, p. 640.

<sup>63</sup> J. Vallvé: *La División territorial de la España musulmana*, Madrid, 1986, p. 231.

<sup>64</sup> Ibn Hayyan: *Muqtabis* II-1, Zaragoza 2001, fo138v.

<sup>65</sup> Sulayman ben Ḥassan b. ʿYulʿul, *Kitab tabaqat al-atibba' wa-l-hukama*, edic. Fu'ad Sayyid, El Cairo, 1955, 96, n. 2. Cfr. también a Ibn Abi Usaybi'a, *ʿUyūn al-anba' fi tabaqat al-attiba*, Beyrut, 1987, III, 66.

<sup>66</sup> Todo estos datos pueden verse en mi obra *Córdoba en la Historia de al-Andalus, I*, Córdoba, 2001, pp. 22-28.

<sup>67</sup> Ibn Baskuwāl, *Sila*, p. 573. Si recordamos el orden topográfico dado por Ibn Baskuwāl en su descripción de los arrabales occidentales de Córdoba, siguiendo un orden de Este a Oeste, es decir, desde la Medina hacia occidente, el arrabal de los Pergamineros es nombrado el segundo, es decir después del arrabal de las Tiendas de Rayḥāni (¿Huertas de la Salud?) lo que concuerda con la situación en los terrenos del antiguo Cortijo de Chinales a unos seiscientos metros al Oeste de la medina<sup>67</sup>. Después cita el

Veamos otros testimonios de fuentes árabes:

### 1. La *Kanisa*<sup>68</sup> en el cerro de Abu 'Abda situada enfrente del Alcázar de Córdoba.

Hay dos fuentes históricas árabes definitivas para dilucidar este tema. Me refiero a la crónica árabe la *Historia (Ta'rij)* del historiador Ibn Habib<sup>69</sup> y al nuevo volumen del Muqtabis de Ibn Hayyan<sup>70</sup>. Recordemos que en las diferentes versiones del episodio del refugio del gobernador visigodo de Córdoba en la iglesia de san Acisclo solo dice que los después asediados salieron por la antigua Bab Ishbiliya (Puerta de Sevilla) y se refugiaron en una iglesia que había al occidente de la medina que era sólida y fuerte.<sup>71</sup> Revisaré en primer lugar la ubicación del arrabal de los Pergamineros (*rabad ar-Raqqaqim*), donde según diversas fuentes árabes se hallaba la iglesia de san Acisclo. Para localizar su situación debemos guiarnos por la localización arqueológica de los restos de un edificio fuerte de época romana o visigoda, al menos situado al occidente de la medina y en medio de los restos de un arrabal no lejos de la Puerta de Ishbiliya (después llamada de los Perfumistas), puerta que se puede situar a la entrada del Alcázar Viejo, calle de san Basilio, en la entrada de las Caballerizas Reales y años más tarde se trasladará a la actual Puerta de Belén<sup>72</sup>.

Desconozco las razones para que F.J. Murillo *et alli*, afirmen que el Arroyo del Moro fuera límite entre el *rabad al-Raqqaqin* (arrabal de Pergamineros) y el *rabad al-Yahud*<sup>73</sup> (arrabal de la Puerta de los Judíos).

Por el arqueólogo Pedro Marfil había tenido noticias de un hallazgo arqueológico realizados por Samuel de los Santos en 1948<sup>74</sup>, pero la llegada a mis

---

arrabal de la mezquita al-Kahf (La Cueva) que no sabemos si corresponde al lugar llamado de al-Magār (la cueva) citada como lugar de referencia de la casa de wasif Ziyad donde se alojó Maymun ibn Qasim, el invitado de al-Ḥakam II, en Setiembre del año 974<sup>67</sup>: No tengo pruebas, solo su cercanía me hace pensar que dicha caverna o cueva corresponde a la existente en la Huerta de los Naranjuelos, según Samuel de los Santos, en el lugar donde después se edificó la Facultad de Veterinaria.

<sup>68</sup> Transcripción al árabe de la palabra iglesia, templo.

<sup>69</sup> ..Ta'rij N<sup>o</sup> 127 del Bodleiana de Londres, apud Rodrigo Amador de los Ríos: *Inscripciones árabes de Córdoba*. Madrid 1879, pp. 18 al 23 y Francisco Pons Boigues, *Historiadores y geógrafos arabigo-españoles*, Madrid 1898, pp. 29-38. Consúltese la edición de Jorge Aguade: 'Abd al-Malik b.Habib, *Kitab al-Ta'rijo (La Historia)*, Madrid 1991.

<sup>70</sup> Texto árabe por el Dr. Mahmud Makki, cuya copia mecanografiada poseo por cesión del citado arabista egipcio y la traducción realizada por el Dr.Makki junto con el Profesor F. Corriente y publicada con el título *Crónica de los emires Alhakam I y Abderrahman II entre los años 796 y 847 (Almuqtabis II-1)*. Zaragoza 2001.

<sup>71</sup> Las diferentes versiones las reproduzco en mi obra *Córdoba en la Historia de al-Andalus, I*, pp. 20 y ss.

<sup>72</sup> *cfr.* mi obra *Urbanismo de la Córdoba califal*, p. 35 y ss. y sobre nuestro trabajo: A.Arjona y R. Frochoso: "Localización del lugar donde estuvo ubicada la casa de la moneda (dar al-sikka) en la Córdoba islámica" en *BRAC* n<sup>o</sup> 143.

<sup>73</sup> Informe Memoria del IAU en la manzanas 1.10 y 1.11 del Plan RENFE: *Anuario de Arqueología de Andalucía*, 2000, p.

<sup>74</sup> Pedro Marfil Ruiz: "El templo paleocristiano descubierto en Córdoba, antigua iglesia del Convento de santa Clara" en *BRAC* n<sup>o</sup> 131 (Dic.1996), pp. 197, nota 2.

manos del original de dicho trabajo ha merecido mi mayor credibilidad sobre la localización en área del antiguo cortijo de Chinales<sup>75</sup> de los restos de un gran recinto construido con enormes sillares en época visigoda, que pudo ser la llamada Iglesia de san Acisclo<sup>76</sup>.

Hay testimonios de fuentes históricas árabes que señalan que San Acisclo estaba cerca de la Puerta de Sevilla sobre una alcudía, veámoslos:

Ibn Habib cuya Historia (*Ta'rij*) fue redactada después de su muerte, sobre el año 892 durante la rebelión de 'Umar ben Hafsun, contiene una predicción sobre la próxima ruina de Córdoba: Esta catástrofe tendrá lugar un jueves entre la oración del mediodía y la de la tarde hasta la puesta del sol. El sitio más seguro será la colina (alcudía) de Abu 'Abda junto a la iglesia (*kanisa*)<sup>77</sup>.

بين صلاة الظهر والعصر إلى غروب الشمس وأسلم المواضع فيها الكدية التي يقال لها كدية أبي عبدة عند موضع الكنيسة .

El redactor de la obra Ibn Abi ar-Rika dice: "un sabio me ha referido que el sitio donde se halla la iglesia, está en las inmediaciones de la casa Asbag ben Jalil".<sup>78</sup> En el excelente estudio que el editor realiza sobre el autor y la citada obra Jorge Aguadé <sup>79</sup> demuestra que el alfaquí Ibn Abi Riqá' fue un colega egipcio contemporáneo de Ibn Habib<sup>80</sup>, sin embargo se equivoca respecto al topónimo cerro de Abu 'Abda que llega a creer que es una invención de Ibn Habib cosa no cierta como ahora veremos.

R.Dozy ya conocía este relato que expone en su obra *Historia de los musulmanes de España*:

"Los alfaquíes, que consideraban todas las calamidades públicas como un castigo de Dios, y que llamaban a Ben Hafsun azote de la cólera celeste (1), perturbaban la ciudad con sus predicciones lamentables. "¡Desgraciada de ti, oh, Córdoba —decían—; desgraciada de ti, vil cortesana, cloaca de impureza y disolución, morada de calamidades y de angustias, que no tienes amigos ni aliados! Cuando el capitán de nariz prominente y de fisonomía siniestra, cuya vanguardia se compone de musulmanes y su retaguardia de politeístas llegue ante tus puertas, se cumplirá tu funesto destino. Tus habitantes irán a buscar un asilo en

<sup>75</sup> Que no tiene nada que ver con el Polígono industrial de Chinales.

<sup>76</sup> Samuel de los Santos Gener: *Memoria de las Excavaciones del Plan Nacional realizadas en Córdoba (1948-1950)*, Madrid, 1955, pp. 38, *cfr.* sobre la localización de dicho arrabal *cfr.* mi trabajo en la revista *Abulcasis*, nº 143, "El asedio a la basílica de san Acisclo y la localización del arrabal de los Pergamineros" (1999), pp. 27 y ss.

<sup>77</sup> 'Abd al-Malik ben Habib: *Kitab al-Ta'rij*, ed.y estudio Jorge Aguadé, Madrid 1991, párrafos números 450 y 451.

<sup>78</sup> F. Pons Boigues: *op.cit.* pp. 34 y 35.

<sup>79</sup> Obra citada pp. 94 y 95 de "Estudio sobre la Vida y obra de 'Abd al-Malik".

<sup>80</sup> p. 85 del citado estudio.



Carmona, ipero será un asilo maldito!"<sup>81</sup>. En los púlpitos se fulminaban imprecaciones contra la morada de la iniquidad, como llamaban al palacio, y se anunciaba con gran precisión la época en que Córdoba caería en poder de los infieles. "¡Infame Córdoba —decía un predicador—, Alá te ha tomado odio desde que te has convertido en punto de cita de extranjeros, malhechores y prostitutas; él te hará experimentar su terrible cólera!... Ya veis, oyentes míos, que la guerra civil asuela toda Andalucía. Pensad, pues, en otra cosa que en vanidades mundanas... El golpe mortal vendrá del lado en que veis esas dos montañas, la montaña parda y la montaña negra... Comenzará al mes siguiente al del Ramadán; luego pasará un mes, después otro y ocurrirá una gran catástrofe en la gran plaza del palacio de la iniquidad. ¡Habitantes de Córdoba: guardad bien entonces a vuestras mujeres y a vuestros hijos! Procurad que ninguno de los que os son queridos se encuentre en las inmediaciones del palacio de la iniquidad o de la gran mezquita, porque ese día no se perdonará: ni a los niños ni a las mujeres. Esta catástrofe ocurrirá un viernes, entre las doce y las cuatro, y durará hasta el anochecer. El sitio más seguro será entonces la colina de Abu-Abda, donde en otro tiempo se alzaba la iglesia..."<sup>82</sup>.

## 2. La situación de la colina de Abu 'Abda según Ibn Hayyān.

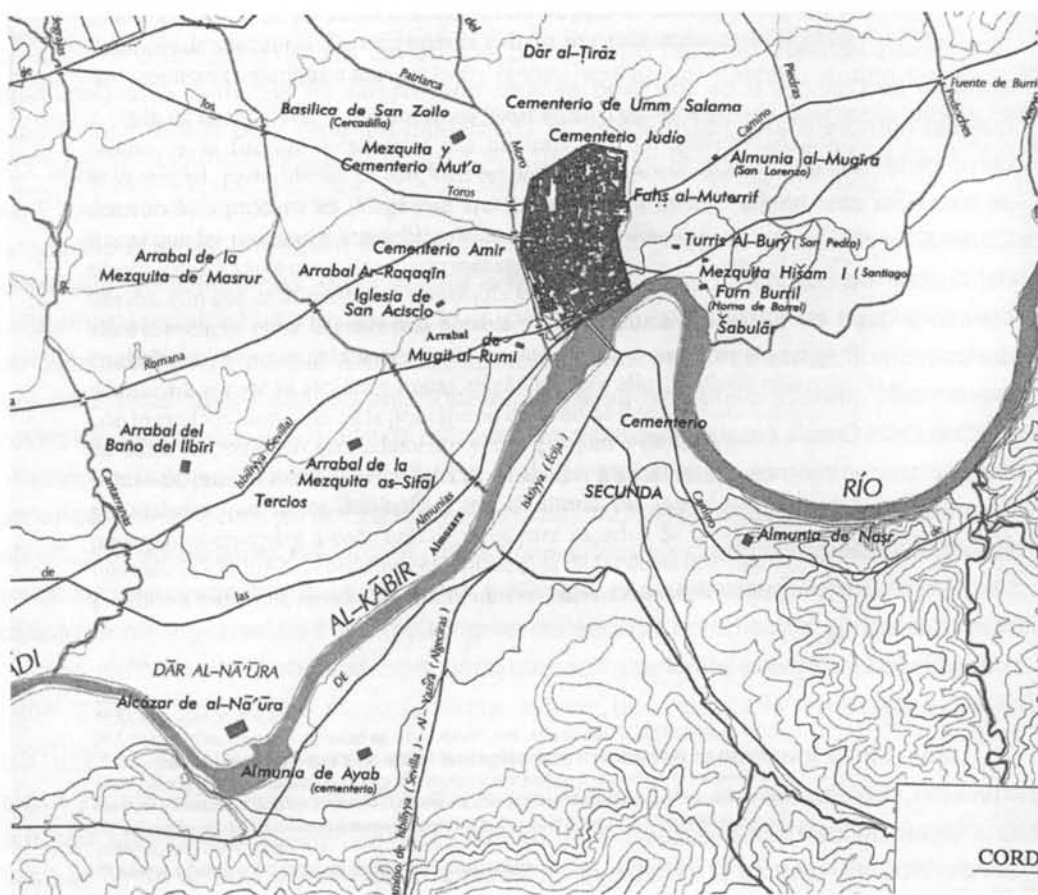
Sobre la situación de la colina de Abu 'Abda tenemos varios relatos de Ibn Hayyan que nos permiten identificar dicho lugar que he resumido en mi obra *Córdoba en la Historia de al-Andalus*<sup>83</sup>. Dice Ibn Hayyan: "Fue el primero que trajo agua dulce de manantial desde las cimas de los montes a su Alcázar en Córdoba, consiguiendo abundancia de líquido para beber y regar su jardín y construyendo para el excedente un pilón a la puerta de su palacio para uso general. Él fue también quien construyó el malecón a orillas del río en la parte sudoeste del Alcázar, prolongándolo desde el ángulo oriental de la almedina hasta el extremo del ángulo occidental del Alcázar, a este ángulo una prolongación que lo une con la margen del gran zoco de Córdoba, y dejando el cerro llamado de Abu 'Abda en la Puerta de Artesanía (bab al-shina') septentrional entre las puertas del Alcázar, dentro del cual hizo también grandes construcciones y maravillosas obras que se le atribuyen. Al-Razī dice que el pilón (*siqaya*) sobre el empedrado (*al-rasif*) fue puesto en funcionamiento en el año 237 h. (junio 851 a junio 852)"<sup>84</sup>.

<sup>81</sup> Tarij ben Habib, p. 158 cita de R.Dozy.

<sup>82</sup> Nota de R.Dozy: "Las últimas palabras significan evidentemente que los cristianos de Beba Hafsun resepetaban demasiado en lugar donde otro tiempo se encontraba la iglesia para atreverse a cometer crímenes allí". Apud *Historia de los musulmanes de España*, Madrid, MCMXX, tomo II, pp. 250 y 251.

<sup>83</sup> Volumen I, Córdoba 2001, pp. 134 y ss.

<sup>84</sup> *al-Muqtabis* II, p. 206 (f's 139-149) del texto árabe y pp. 166-167 del trad.



(Pie de foto: Abajo a la izquierda, frente a la muralla del Alcázar de Córdoba la colina de Abu Abda). Tomado de la obra de A. Arjona Castro: *Córdoba en la Historia de al-Andalus*, 2ª Edición bajo el título: *Historia de Córdoba durante el emirato omeya*, Córdoba 2001, pp. 140 a 144.

Sin embargo en la noticia de Ibn Hayyan hay un párrafo algo oscuro que dice "añadiendo a este ángulo (occidental del Alcázar) una prolongación que lo une con el borde o margen (hashiya) del gran zoco de Córdoba y quedó el cerro de Abi 'Abda a la puerta de la Artesanía, una de las puertas septentrionales del Alcázar". Aquí hay un error del copista pues la frase debería ser. "Que el arrecife o empedrado continúa hasta la puerta norte del alcázar, la llamada de Artesanía, quedando a la izquierda la colina de Abi 'Abda". Esta colina es citada por Ibn Hayyan en un itinerario de unos invitados reales en época de al-Hakam II, como situada en el camino que saliendo por la puerta de Azuda recorría un pequeño tramo por la Almozara y después giraba para "subir por una cuesta en cuyo alto estaba la mezquita de Ibn Abi 'Abda<sup>85</sup> " para tomando el camino bajo de

<sup>85</sup> *Al-Muqtabis* ed. al-Ḥayyī, Beirut, 1983 p.46 y p.66 de la trad. de Emilio García Gómez: *Anales palatinos del califa de Córdoba al-Hakam II*, por 'Isā ibn Ahmad al-Rāzi, Madrid. 1967.

Almodóvar, llamado también de Majaneque o de las Abejorreras, marchar hacia la almunia de Quintos o de Ibn 'Abd al-'Aziz que estaba en al-Sahla. Este personaje que dio nombre a esta mezquita es un chambelán del emir 'Abd al-Rahman II. Este cerro es el que hoy ocupa el Parque Cruz Conde de Córdoba, que hasta el siglo XIX se extendía casi hasta la moderna Puerta de Sevilla<sup>86</sup>. El historiador cordobés José López Amo nos habla en 1850 de una colina existente frente a la muralla occidental del Alcázar de Córdoba, pues escribe: "En el año de 1849, con motivo del desmonte llevado a cabo en parte en el cerro frente a la puerta de Sevilla para la formación del paseo que existe de la Ermita y cementerio de Ntra. Señora de la Salud salió un manantial<sup>87</sup>". Puede deducirse de esto que la colina de Abu 'Abda es la loma del Parque Cruz Conde frente al actual barrio de San Basilio y Huerta del Alcázar de los Reyes cristianos. La puerta de Sevilla cristiana está al oeste del recinto bajomedieval del Alcázar Viejo, un poco más al oeste de la musulmana Puerta de Sevilla o de los perfumistas que creemos coincide con el comienzo de la calle de san Basilio por lo menos hasta el siglo IX y es probable que después se trasladara más al Oeste la actual Puerta de Belén en el barrio del Alcázar viejo, en el recinto amurallado almorávide-almohade llamado después castillo de la Judería<sup>88</sup>.

Por tanto podemos estudiar por donde iba dicha calzada en lo alto del murallón. Se situaba entre el borde del río y la muralla, pues entre ambas había una distancia de treinta codos o algo menos (15m.)<sup>89</sup>; pues bien en esta faja fue donde 'Abd al-Rahman II construyó en el siglo IX un muelle que se llamó *al-Rasif* (= el Arrecife, camino o calzada empedrada), el cual, aunque ganara algún terreno al río, no sería mucho más ancho de la distancia antes citada<sup>90</sup>. A lo largo, se extendía a uno y otro lado de la Puerta del Puente y como hemos visto llegaba a ambos extremos del muro meridional de la medina (desde la actual Cruz del Rastro hasta la esquina de la Huerta del Alcázar de los Reyes Cristianos), bajo el cual corría pero seguía bordeando el muro occidental del Alcázar hasta llegar a la puerta norte del mismo, puerta de la Artesanía, que no sabemos dónde estaba<sup>91</sup>. Proporcionaba la manera de ir a la orilla del río, de un lado a otro de ese frente

---

Según 'Abd al-Rahman 'Ali al-Hayyi, nota nº4 de dicha página del texto árabe, se trata del chambelán de 'Abd al-Rahman II 'Isa ben al-Hasan Ibn 'Abi 'Abda que dirigió la campaña contra los normandos cfr.. Ibn Hayaan, *Muqtabis* II b, ed.M.A.Makki, Beirut, 1973 p.312 (fº263v).

<sup>86</sup> Esta puerta de Sevilla está al oeste del recinto bajomedieval del Alcázar Viejo, un poco más al oeste de la musulmana Puerta de Sevilla o de los perfumistas que creemos coincide con el comienzo de la calle de san Basilio por lo menos hasta el siglo IX y es probable que después se trasladara más al Oeste la actual Puerta de Belén en el barrio del Alcázar Viejo.

<sup>87</sup> J. López Amo: *Las Fuentes de Córdoba*, Córdoba 1997, p.65

<sup>88</sup> A. Arjona y Rafael Frochoso: "Localización del lugar donde estuvo ubicada la casa de la moneda (dar al-sikka) en la Córdoba islámica. A propósito del hallazgo de unos crisoles en un solar de la medina de Córdoba junto al Campo Santo de los Mártires", en *BRAC* nº 143.

<sup>89</sup> *Ajbār Maymū'a*, p.11

<sup>90</sup> *Fath* p.100 dice: construyó el arrecife (al-rasif) el cual está sobre el río.(Traducción *Fath al-Andalus* Mayte Penelas,Madrid 2002)

<sup>91</sup> Quizá fuera la puerta llamada de la Celosía que se observa aún en el solar que hay junto a los Baños.

meridional de la almedina, sin entrar en ésta, después continuaba hacia el norte dando la vuelta al alcázar por el lado occidental por el costado donde se abría la antigua Bab Ishbiliya<sup>92</sup> y a esta altura enlazaba con la calzada que salía desde esta Puerta hacia Almódovar, y que subía por detrás del actual cementerio de la Salud donde se ha descubierto un tramo de ella<sup>93</sup>.

El conjunto excavado por Samuel de los Santos era un edificio importante, pues su muro norte-sur tenía unos 75 m. de longitud y unos 50 anchura. Uno de sus muros estaba formado por gruesos muros de sillares romanos de piedra caliza, de un metro de largo, por lo general, pero acortados de antiguo y desmontados en su mayoría de su línea arquitectónica, constituyendo un solo trozo, pues el muro oriental formando un rincón o ángulo de gruesos sillares bien labrados, que pudieron 'tener categoría de fortaleza si no hubieran sido demolidos por completo en época árabe, varias veces, y aprovechados sus sillares por los cristianos. El muro del Norte es el más frágil, sólo tiene unos 70 centímetros de grueso, pero aparece reforzado interiormente por pilares o contrafuertes. Don Samuel de los Santos opinaba que es o era solo parte del recinto exterior del grupo de edificaciones existente en esta parte del Cortijo de Chinales. Todo ello estaba rodeado de una extensa necrópolis. Es importante añadir que el citado arqueólogo llegó a escribir:

el terreno donde se hallan enterradas las ya descritas ruinas del Cortijo de Chinales, supuestamente emplazamiento de la basílica de San Acisclo, nos permite otear desde su loma (Cudiat Addi Abba) (sic)<sup>94</sup>el extenso llano en el que se elevaron varios barrios a Poniente de la ciudad.<sup>95</sup>

La loma o colina de Abi 'Abda es la colina del Parque Cruz Conde que se extiende hacia el antiguo Cortijo de Chinales hoy Barrio Ciudad Jardín, zona delimitada por las calles Infanta Doña María, Antonio Maura (Camino viejo de Almodóvar ), Avda. del Aeropuerto y Paseo de la Victoria<sup>96</sup>.

Nota del artículo de D.Rafael Castejón:

En *Cudia Abi Abda*, como parece que se llamaba la colina o *terrazza* a cuyo pie está el actual cementerio de la Salud, lugar de aquella iglesia. Dozy, II, 251; Romero de Torres, Enrique. *Nuevas antigüedades romanas y visigóticas*, B. A. Hist., 1909, t. 55, pág. 487, en cuyo trabajo da cuenta del hallazgo de sepulcros visigodos, acaso del cementerio de dicha basílica<sup>97</sup>.

<sup>92</sup> Lugar que podemos situar en la llamada Puerta de Belén a la entrada al barrio del Alcázar viejo cfr. mi obra: *Urbanismo de la Córdoba califal*, p.24

<sup>93</sup> Véase la fotografía de este tramo excavado de arrecife en el capítulo de la mezquita de as.-Šifa'.

<sup>94</sup> =Qudiat Abi 'Abda

<sup>95</sup> S. de los Santos: *Memoria de la Excavaciones*, p.39.

<sup>96</sup> cf. el Plano de Córdoba de 1884 de Dionisio Casañal.

<sup>97</sup> Rafael Castejón, "Córdoba califal" ,BRAC nº25, año 1929, pág.78.